

Curriculum Vitae



Dati personali

Nome Cognome **Martina Nied Curcio**

Titolo Prof. Dr.

Indirizzo Via Napoleone III, 58
00185 Roma
Italien

Telefono +39 06 57338 542 (Università) | Fax 39 06 57338 344 (Università)

E-Mail martina.nied@uniroma3.it

Homepage <http://lingueletteratureculturestraniere.uniroma3.it/bacheca/mnied/>

Nazionalità tedesca

Lingua madre (L1) Tedesco

Data e luogo di nascita 26.05.1966, Bad Mergentheim (Germania)

Formazione accademica

2004 Abilitazione come Professore Associato in Lingua e Traduzione: Lingua Tedesca (L-LIN/14) presso l'Università degli Studi di Udine

(1999-2002 maternità)

1998-1999 Borsa di studio DAAD per la ricerca: Polyseme Verben. Eine kontrastive Untersuchung Deutsch-Italienisch.

1993-1998 Dottorato di Ricerca in Linguistica Italiana presso la Universität Konstanz (Dr. phil.) (Magna cum laude)
Tesi di dottorato: Kontrastives Valenzlexikon der gesprochenen Sprache Italienisch-Deutsch (erschiene am Institut für deutsche Sprache, amades 3/1999)

1990-1993 Laurea in Deutsch als Fremdsprache presso la Pädagogische Hochschule Karlsruhe (1,6)

1985-1990 Laurea in Lehramt mit Deutsch und Kunst presso la Pädagogische Hochschule Karlsruhe (1,3)

Esperienze professionali (accademiche)

dal 2005 Professore associato per Lingua e Traduzione: Lingua Tedesca (L-LIN/14) presso l'Università Roma Tre

	2007-2012	Affidamento per Lingua e Traduzione: Lingua Tedesca (L-LIN/14) presso la Libera Università Maria Santissima Assunta (LUMSA) a Roma
	2005-2006	Affidamento per Lingua e Traduzione: Lingua Tedesca (L-LIN/14) presso l'Università degli Studi de L'Aquila
	2001-2005	Affidamento per Lingua e Traduzione: Lingua Tedesca (L-LIN/14) presso l'Università degli Studi La Sapienza a Roma
Temi di ricerca		Linguistica Contrastiva Sintassi del Tedesco (in particolare la valenza) Semantica e Lessicologia del Tedesco Lessicografia e ricerca sull'uso dei dizionari Mediazione linguistico-culturale ('Sprach- und Kulturmittlung') Didattica del Tedesco come Lingua Straniera ('Deutsch als Fremdsprache') Mehrsprachigkeit(sdidaktik)
Membro di Dottorato	Dal 2015	"Linguistica" (Roma Tre – La Sapienza)
Coordinatrice di progetti di ricerca	2017-2018 (insieme a Laura Balbiani, Anne-Kathrin Gärtig e Stefan Schierholz)	„Wörterbücher für die Zukunft – Die Zukunft der Wörterbücher. Herausforderungen an die Lexikographie in einer digitalen Gesellschaft“ nell'ambito di „Deutsch-Italienische Zusammenarbeit in den Geistes- und Sozialwissenschaften 2018 presso il Centro Italo-Tedesco per l'Eccellenza Europea Villa Vigoni, finanziato dalla DFG (Deutsche Forschungsgesellschaft)
	2016-2018 (co-coordinatrice)	"Recherchepraxis bei der Verbesserung von Interferenzfehlern aus dem Italienischen, Portugiesischen und Spanischen: Eine explorative Beobachtungsstudie mit DaF-Lernenden" insieme a María José Domínguez Vázquez (Universidade de Santiago de Compostela), Idalete Maria Silva Dias (Universidade do Minho Braga), Carolin Müller-Spitzer, Sascha Wolfer (IDS Mannheim)
Partecipazione a progetti di ricerca	2014-2018 (insieme a Marianne Hepp)	Progetto premiale finanziato dal MIUR "La lingua terza e intercomprensione nel contesto del plurilinguismo nella Unione Europea e nel Mediterraneo" (D.M. 949, 19.12.2012/ Ric. Premiale 2012) presso l'Istituto Italiano di Studi Germanici, Roma
	2016-2018	"European survey on dictionary use" guidato da Iztok Kosem (Trojina, Institute for Applied Slovene Studies, University of Ljubljana), Robert Lew (Adam Mickiewicz University, Poznan), Carolin Müller-Spitzer, Sascha Wolfer, Maria Ribeiro Silveira (IDS Mannheim)

Organizzazione di convegni

dal 2014	„Mehrsprachige Phraseologie“ (MIUR/DAAD Joint Mobility Program Prog. N. 57266347), coordinato da Prof. Elmar Schafroth (Heinrich-Heine-Universität Düsseldorf)/ Dr. Fabio Mollica (Università degli Studi di Milano)
dal 2014	"FRAME": Scrittura di voci lessicografici per i fraseologismi coordinato da Prof. Elmar Schafroth (Heinrich-Heine-Universität Düsseldorf)/ Dr. Fabio Mollica (Università degli Studi di Milano)
2009-2011	“Nuove ricerche su nomi e verbi: categorie, sviluppi diacronici, rappresentazione lessicale, tipologia” (coordinatore Prof. Raffaele Simone)
2003-2006	“Foreign Language acquisition with the Instinct of a Child (FLIC)” (Progetto Europeo): http://www.flic-project.org/
2000-2004	"Ein europäisches Curriculum für 'Lingua Tedesca' an den italienischen Universitäten - das Römische Modell" (Coordinatore Prof. Carlo Serra Borneto, Università degli Studi La Sapienza)
Ciclo di conferenze EMLEX	Organizzazione di 30 conferenze sulla lessicografia internazionale (finanziato EMJMD EMLex) http://lingueletteratureculturestraniere.uniroma3.it/bacheca/emlex/summer-term-rome/quest-lectures/
24 maggio 2019	Giornata della lessicografia italiana http://lingueletteratureculturestraniere.uniroma3.it/bacheca/emlex/summer-term-rome/may-24-giornata-della-lessicografia-italiana/
26-28 Novembre 2018	Convegno Internazionale: „Wörterbücher für die Zukunft – Die Zukunft der Wörterbücher. Herausforderungen an die Lexikographie in einer digitalen Gesellschaft“ presso la Villa Vigoni (Centro Italo-Tedesco per l’Eccellenza Europea). Vincitrice di un finanziamento nell’ambito di „Deutsch-Italienische Zusammenarbeit in den Geistes- und Sozialwissenschaften 2018“ (insieme a Laura Balbiani, Anne-Kathrin Gärtig e Stefan Schierholz), finanziato dalla DFG (Deutsche Forschungsgesellschaft)
13-14 Aprile 2018	Italianischer Deutschlehrertag „Mehr als Sprache“, gemeinsam mit dem Goethe-Institut Italien, Veranstaltung an der Università Roma Tre
26-27 Gennaio 2017	Co-organizzazione del Convegno Internazionale: Plurilingual education: research, teaching and language policies" presso l'Istituto Italiano di Studi Germanici nella funzione di co-coordinatrice del progetto di ricerca (Progetto Premiale, finanziato dal MIUR) „La lingua terza e l’intercomprensione nel contesto del plurilinguismo nella Unione Europea e nel Mediterraneo” (Tertiärsprachendidaktik und Interkomprehension”) (D.M. 949, 19.12.2012/ Ric. Premiale 2012)

2 Dicembre 2016	Convegno Internazionale "Sprachmitteln – Übersetzen – Dolmetschen. Kompetenzen und Anforderungen in einer mehrsprachigen und digitalen Gesellschaft" presso l'Università degli Studi Roma Tre
8 Aprile 2016	Giornata di Studio „Le strategie nella didattica plurilingue“ presso l'Istituto Italiano di Studi Germanici a Rom
17-18 Ottobre 2014	Seminario internazionale di lavoro del „Progetto di ricerca sulla lingua terza e intercomprensione nel contesto del plurilinguismo nella Unione Europea e nel Mediterraneo“ (Istituto Italiano di Studi Germanici)
14-15 Novembre 2013	Convegno internazionale: „Sprach- und Kulturmittlung im Fremdsprachenunterricht. La mediazione linguistico-culturale nell'insegnamento delle lingue straniere“ all'Università degli Studi Roma Tre, in collaborazione con il Centro linguistico dell'Ateneo e l'Università degli Studi di Torino, patrocinato dal DAAD, dal Goethe-Institut Italien e dall'Österreich-Institut di Roma
29 Luglio – 3 Agosto 2013	„Sektion B1: Gesamtsprachenkonzepte und Curricula für DaF und Daz in Lehre, Leistungsbewertung und Ausbildung“ alla Internationale Deutschlehrertagung (IDT) a Bolzano
13-15 Giugno 2013	Convegno annuale dell'Associazione Italiana di Germanistica (AIG) "Scrivere: Generi, pratiche, medialità"
18-21 Settembre 2012	Co-Organizzazione del Symposium "Zweisprachige Lexikographie im Spannungsfeld zwischen Translation und Didaktik" Convegno della Gesellschaft für Angewandte Linguistik (GAL) „Wörter-Wissen-Wörterbücher“ Universität Erlangen
6-7 Luglio 2012	Co-Organizzazione del Convegno annuale dell'Associazione Italiana di Germanistica (AIG) "Dopo Humboldt: Ricerca, didattica e valutazione"
24-25 Giugno 2011	Co-Organizzazione del Convegno annuale dell'Associazione Italiana di Germanistica (AIG) "Vecchi saperi e nuovi saperi: Università e istituzioni"
11 Febbraio 2011	Giornata di Studi presso il Centro Linguistico dell'Ateneo Roma Tre "Il lessico nei materiali didattici per l'apprendimento della L2"
14-16 Febbraio 2008	Co-Organizzazione della sezione 13 "Qualitative Forschung in DaF" alla 3. Tagung für Deutsche Sprachwissenschaft in Italien presso l'Università degli Studi di Roma La Sapienza

**Relazioni tenute,
partecipazione a
convegni**

2019	<p>19 Settembre 2019: "The use of dictionaries and online resources by foreign language learners" presso PHRASALEX Approcci fraseologici alla Lessicografia di apprendimento - Phraseological Approaches to Learner's Lexicography Università di Modena e Reggio-Emilia, 19-20 settembre 2019</p> <p>27 Giugno 2019: "The EMLex summer term in Rome" presso 24th International Conference of <i>African Association for Lexicography</i> (AFRILEX 2019) Windhoek, 26-29 June</p> <p>26 Giugno 2019: "Competence and awareness in dictionary use by teachers of the German language in Italy" presso 24th International Conference of <i>African Association for Lexicography</i> (AFRILEX 2019) Windhoek, 26-29 June</p>
2018	<p>27 Novembre 2018: „Bridging the gap – die Kluft zwischen Lehrenden und Lernenden in der Fremdsprachendidaktik“ al Convegno Internazionale: „Wörterbücher für die Zukunft – Die Zukunft der Wörterbücher. Herausforderungen an die Lexikographie in einer digitalen Gesellschaft“ presso la Villa Vigoni (Centro Italo-Tedesco per l'Eccellenza Europea).</p> <p>17-21 Luglio: "Search strategies and user behavior in online language resources. An observation study with learners of German" al XVIII EURALEX International Congress, Ljubljana/ Slovenia</p> <p>25 Giugno 2018: "Sprachvergleich und Online-Ressourcen". Giornata di Studi presso l'Istituto Italiano di Studie Germanici (IISG): „Sprachvergleich in der mehrsprachig orientierten DaF-Didaktik“.</p> <p>5 Giugno 2018: "I fraseologismi e l'uso delle risorse online. Uno studio empirico con studenti italiani, spagnoli e portoghesi di tedesco." Colloque international "Phrasèmes en discours". Padova (4.-6.6. 2018)</p> <p>14. Aprile 2018: „Sprachmittlung und CLIL“ (insieme a Peggy Katelhön). Italienischer Deutschlehrertag „Deutsch als Fremdsprache – Mehr als Sprache“. Università degli Studi Roma Tre. (13.-14.4.2018)</p> <p>5 Aprile 2018: „Welche online-Ressourcen nutzen DaF-Lernende bei der Verbesserung deutscher Texte?“. 45. Jahrestagung Deutsch als Fremd- und Zweitsprache (FaDaF) (5.-7.4.2018) Universität Mannheim</p>

2017

26 Marzo 2018: „Using language resources online. Results of an observation study with learners of German. I: Overview, general quantitative results and resources used” at the 5th EMLex International Lexicography Colloquium at the University of Stellenbosch (Sudafrica) con Carolin Müller-Spitzer (Institut für deutsche Sprache, Mannheim)

21 Marzo 2018: “Welche Online-Ressourcen benutzen DaF-Lernende bei der Verbesserung typischer Interferenzfehler. Eine explorative Benutzerstudie“ Università degli Studi di Milano. Dipartimento di Lingue Letterature Straniere.

23 Gennaio 2018: "Search strategies and user behaviour in online resources" - uno studio empirico con un approccio metodologico innovativo. Seminario per i dottorandi di Linguistica.

29 Novembre 2017 Institut für deutsche Sprache Mannheim „Recherchepraxis bei der Verbesserung von Interferenzfehlern aus dem Italienischen, Portugiesischen und Spanischen. Eine explorative Beobachtungsstudie mit DaF-Lernern“

14 Novembre 2017 Casa di Goethe. “Freddocino, löffelino e Geschenkissimo. Ma che succede alla lingua tedesca?” in occasione della presentazione del libro “La lingua tedesca. Aspetti contrastivi e interculturali” di cui sono autrice

15 Settembre 2017 Convegno Annuale dell’AIG (13-15/9): „Die Angewandte Linguistik im Bereich von L-LIN/14“

13 Settembre 2017 Convegno Annuale dell’AIG: „Lingua Terza e Intercomprensione nel contesto del plurilinguismo nella Unione Europea e nel Mediterraneo” (insieme a Marianne Hepp)

7 Settembre 2017: Convegno internazionale della „Gesellschaft für Angewandte Linguistik“ (GAL) a Basilea (7-8/9) „Recherchepraxis bei der Verbesserung von Interferenzfehlern aus dem Italienischen, Portugiesischen und Spanischen“

8 Giugno 2017 „Ars Grammatica“. IDS Mannheim (8-9 giugno 2018): „Die Anwendung grammatischer Terminologie im Bereich des Deutschen als Fremdsprache“

3 Marzo 2017 Conferenza e Seminario per gli studenti di Pedagogia presso la Stellenbosch University/ Sudafrica con il titolo: “Foreign Language teaching in a plurilingual, global and digital world – a new challenge”

2016

27 Febbraio 2017 Conferenza e Seminario per i dottorandi di Lessicografia presso la Stellenbosch University/ Sudafrica con il titolo: "Looking up phrases and idioms in online dictionaries and dictionary apps. Or: Why do language learners still look up single words and what we should do."

10 Febbraio 2017 XVII. DAAD-Jahrestagung der deutschen Lektorinnen und Lektoren in Italien. Workshop con il titolo: „Strategien im Kontext der Mehrsprachigkeit und des lebenslangen Lernen“

26-27 Gennaio 2017: Weniger Kompetenzen und mehr Strategien? Herausforderungen in unserer mehrsprachigen, globalen und digitalen Welt. Fewer language activities and more strategies? The challenge in a plurilingual, global and digital world.

9 Dicembre 2016 Partecipazione con relazione al Convegno Internazionale "Kollokationen und Phrasem-Konstruktionen im Fremdsprachenunterricht" presso l'Università di Düsseldorf (8.-10.12.)

6 Dicembre 2017 Conferenza „Übersetzungsvergleich literarischer Texte aus einer varietätenlinguistischen Perspektive“ nell'ambito della Giornata di Studio „Sprachmitteln Übersetzen Dolmetschen. Kompetenzen und Anforderungen in einer mehrsprachigen und digitalen Gesellschaft“ presso l'università degli Studi Roma Tre

2 Dicembre 2016: Giornata di Studi „Sprachmitteln Übersetzen Dolmetschen. Kompetenzen und Anforderungen in einer mehrsprachigen und digitalen Gesellschaft“ presso l'università degli Studi Roma Tre: "Die Benutzung von Wörterbüchern in der Sprachmittlung"

23 Maggio 2016. Collegio Ghislieri/ Fondazione Turi: „La lingua tedesca.“

8 Aprile 2016: conferenza alla Giornata di Studio presso l'Istituto di Studi Germanici "Risorse online e strategie per l'educazione plurilingue"

11 Febbraio 2016: Partecipazione con relazione Convegno internazionale „LeKo - Lexemkombinationen und typisierte Rede im mehrsprachigen Kontext“ presso la Universität Innsbruck (11.-13.2.) „Das Nachschlagen von Phrasemen in Online-Wörterbüchern und Applikationen - ein Problem für Fremdsprachenlernende“

2015

15 Novembre 2013 Conferenza al Convegno Internazionale „Sprach- und Kulturmittlung im Fremdsprachenunterricht. La mediazione linguistico-culturale nell'insegnamento delle lingue straniere“ all'Università degli Studi Roma Tre (14.-15.11.) con il titolo: „Die Benutzung von Wörterbüchern in der Sprachmittlung“

3 Settembre 2015 „Die gebruik van slimfone in tweedetaalonderrig/ The use of smartphone n second-language teaching“ presso il Department of Afrikaans and Dutch della Stellenbosch University.

7 Maggio 2015 Università degli Studi di Torino. Dipartimento di Lingue e Letterature straniere e Culture moderne „Smartphones als Hilfsmittel in der Übersetzung und Sprachmittlung“

29 Gennaio 2015 conferenza al 2nd EMLex Colloquium on Lexicography presso la Károli Gáspár Református Egyetem a Budapest. „The use of smartphones in Foreign Language Teaching“

13 Gennaio 2015 Interdisziplinäres Zentrum für Lexikografie, Valenz- und Kollokationsforschung der FAU. Linguistische Forschung an der FAU, Vortragsreihe im Wintersemester 2014/15: Online-Wörterbücher und Grammatik „Die Benutzung von Smartphones (z.B. Wörterbuch-Apps) im Fremdsprachenunterricht“

2014

23 Ottobre 2014 Università degli Studi di Pisa. Fachtagung/HUMBOLDT-KOLLEG. Texte im Spannungsfeld von medialen Spielräumen und Normorientierung. Interkulturelle Perspektiven der Internationalen Germanistik. „Kreative Wortbildungsformen zwischen Norm und Regelverstoß“ (23.-25.10.)

17 Luglio 2014 Convegno Internazionale EURALEX a Bolzano (15-19/7): „Die Benutzung von Smartphones im Fremdsprachenerwerb und -unterricht“

2013

30 Luglio. Conferenza alla Internationale Deutschlehrertagung (IDT) a Bolzano (29 Luglio – 3 Agosto 2013): Deutsch von innen – Deutsch von außen. „Die Sprachmittlung im GeR und ihre Anwendung in Fremdsprachencurricula in Italien und Deutschland“

9-10 Maggio 2013 Università degli Studi di Catania, Sede Ragusa. Hybläer Studententage der Germanistik: Kontrastive Perspektiven im deutschen Sprach- und Kulturerwerb „Die Rolle der Kontrastiven Linguistik in der Sprachmittlung Italienisch-Deutsch“

2012	<p>14 Dicembre 2012 Università degli Studi di Milano. Giornata di Studi "Il ruolo della grammatica valenziale nell'insegnamento delle lingue straniere". "La valenza nella lessicografia Italiano-Tedesco: ieri e oggi"</p> <p>24 Maggio 2012 Linguaggio a Roma Tre. Università degli Studi Roma Tre. "La valenza nella lessicografia Italiano-Tedesca"</p> <p>3 Febbraio 2012 Convegno "Lessico e lessici a confronto: metodi, strumenti e nuove prospettive" presso l'Università degli Studi di Verona (2-3/2) "Wo ist die Valenz geblieben? Überlegungen zur Valenz in der zweisprachigen Lernerlexikographie Italienisch-Deutsch"</p>
2011	<p>16-18 Giugno 2011 38. Jahrestagung Deutsch als Fremdsprache an der Universität Leipzig. „Was kann die Kontrastive Linguistik für den Fremdsprachenunterricht leisten? Sprachwissenschaftliche und sprachpraktische Überlegungen am Beispiel der Sprachmittlung in der italienischen Auslandsgermanistik“</p> <p>13 Aprile 2011 Seminario di Studi: La Lingua tedesca e il mondo del lavoro. Università degli Studi di Macerata, Sede Civitanova Relazione e Workshop "Sprachmittlung im universitären DaF-Unterricht"</p> <p>11 Febbraio 2011 Giornata di Studi al Centro Linguistico dell'Ateneo di Roma Tre "Il lessico nei materiali didattici per l'apprendimento della L2" "Le tendenze nella lingua tedesca – un problema per la didattica Deutsch als Fremdsprache?"</p>
2010	<p>15-16 Novembre 2010 Convegno "Linguistik und Sprachdidaktik im italienischen Hochschulkontext" Università degli Studi di Siena „Was kann die Kontrastive Linguistik für die Didaktik Deutsch als Fremdsprache leisten? Sprachwissenschaftliche und sprachpraktische Überlegungen am Beispiel der Sprachmittlung“</p> <p>15-17 Settembre 2010 40. Jahrestagung der Gesellschaft für Angewandte Linguistik (GaL) an der Universität Leipzig. „Der Gebrauch von Wörterbüchern im DaF-Unterricht. Am Beispiel von Übersetzungsübungen.“</p> <p>24-26 Marzo 2010 Secondo Convegno Triple „Word classes. Nature, typology, computational representations“. Università degli Studi Roma Tre. "Phrasal verbs, prefixes and word order" (insieme a Anna Pompei)</p>

	<p>19 Febbraio 2010 Giornata di Studi della Schweizer Schule Rom „Zweisprachigkeit. Die Situation der deutschen Sprache an der Schweizer Schule Rom“</p> <p>4-6 Febbraio 2010 4.Tagung Deutsche Sprachwissenschaft in Italien. „Was hat die Aussprache mit der Grammatik zu tun? Am Beispiel Italienisch sprachiger Kinder der Schweizer Schule Rom“.</p>
2009	<p>24-27 Settembre 2009 Convegno annuale dei lettori di Tedesco in Italia. Università degli Studi di Bologna. Relazione e workshop sulla mediazione linguistico-culturale</p> <p>22-25 Ottobre 2009 “Ziele und Wege interkultureller Kooperation.” Università degli Studi di Pisa.</p>
2008	<p>24-29 Agosto 2008 AILA:15th World Congress of Multilingualism: Applied Linguistics, Challenges and Opportunities a Essen/ Germania “A german-italian learner’s dictionary of polysemic verbs”</p> <p>15-19 Luglio 2008: XIII Convegno Internazionale EURALX a Barcelona</p> <p>14-15 Marzo 2008 Università degli Studi de L’Aquila. DAAD-Lektorenfachtagung „Aspekte der Übersetzung in Forschung, Praxis und Lehre’. „Zweisprachige Wörterbücher in der Übersetzung. Vom Sinn und Unsinn ihres Gebrauchs“</p> <p>14-16 Febbraio 2008 Università degli Studi di Roma La Sapienza 3. Tagung Deutsche Sprachwissenschaft in Italien. „Komplexe Verben im Italienischen und Deutschen“</p> <p>15 Gennaio 2008 Università degli Studi di Catania “Anglizismen in der deutschen Gegenwartssprache. Tendenzen und Konsequenzen</p>
2007	<p>8 Marzo 2007 Università degli Studi Roma Tre. Linguaggio a Roma Tre. “Verbi complessi in Italiano e Tedesco”</p> <p>20-21 Febbraio 2007 Convegno nazionale per docenti di lingua straniera: “Viaggio nella Mente Umana. Le Neuroscienze e l’apprendimento delle lingue straniere. Caserta. 1. Relazione: „Sprachbewusstsein im Deutschunterricht“ e 2. Relazione: „FLIC – eine neue Methode im Fremdspracherwerb“</p>
2006	<p>1 Dicembre 2006: “Language awareness e l’insegnamento della Linguistica nell’ ambito universitario”.Convegno LEND: Apprendere le lingue in una scuola plurilingue presso l’Università degli Studi Roma Tre</p>

	<p>29 Settembre 2006 Università degli Studi di Catania/ DAAD. Jahrestagung dei lettori tedeschi in Italia (28-30/9). "Was könnte ein progressives, auf der Frequenz basierendes und kontrastives Lernerwörterbuch für die Textproduktion leisten?"</p> <p>9-11 Febbraio 2006 Tagung für Deutsche Sprachwissenschaft in Italien. Università La Sapienza. 1. „Foreign Language Acquisition with the instinct of a child”</p>
2005	<p>12 Dicembre 2015. ALISA (Arbeitskreis Linguistik alla Sapienza): "Lessicografia Tedesco-Italiana. Ieri ed oggi"</p> <p>17-18 Novembre 2005 Convegno SITLEC-CLIRO "Lessicografia bilingue e traduzione: metodi, strumenti e approcci attuali. Università di Bologna Folri: "La lessicografia italiano-tedesca: Storia e tendenze"</p> <p>22-25 Settembre 2005 Università degli Studi di Urbino/ DAAD. Incontro dei Lettori d'Italia. "La Certificazione Esterna del Goethe-Institut: TestDaF in Italien"</p> <p>1-6 Agosto 2005 Universität Graz (Austria). XIII. Internationale Deutschlehrertagung (IDT). „Das Römische Modell – ein europäisches Curriculum für Lingua Tedesca an italienischen Universitäten“ (insieme a Lisa Schlanstein)</p>
2004	<p>23-25 Settembre 2004 Jahrestagung der Deutschlektoren. Workshop (insieme a Daniel Jäger) e relazione. Relazione nell'ambito del Gruppo DAAD: „Was kann die Linguistik für den Sprachunterricht leisten und (wie) soll sie mit ihm verbunden werden?"</p> <p>7 Maggio 2004 Università degli Studi di Siena "Verbale Polysemie und ihre Schwierigkeiten im DaF-Erwerb"</p> <p>6-7 Febbraio 2004 Università degli Studi La Sapienza/ Casa di Goethe. 1. Tagung Deutsche Sprachwissenschaft in Italien. „Verbale Polysemie und ihre Schwierigkeiten im DaF-Erwerb“</p>
2003	<p>4 Dicembre 2003 Friedrich-Alexander-Universität Erlangen, Institut für Angewandte Linguistik: „La valenza verbale in italiano e in tedesco”</p>
2002	<p>31 Maggio 2002 Università degli Studi di Catania. Facoltà di Pubbliche Relazioni, sede di Caltanissetta. "La caduta del muro di Berlino: tra sogno e realtà"</p>
1997	<p>4-9 Agosto 1997 XI. Internationale Deutschlehrertagung (IDT), Universiteit Amsterdam. „Entlehnungen im Deutschen und ihre Rezeption im DaF-Unterricht"</p>

Insegnamenti (L-LIN/14)	Dal 2001 ad oggi	Moduli: <ul style="list-style-type: none"> - Introduzione alla linguistica tedesca - Semantica e Lessicologia - Storia della lingua tedesca - Sintassi del Tedesco - Linguistica Contrastiva Italiano-Tedesco - Traduzione dall'Italiano al Tedesco - Traduzione e Mediazione linguistico-culturale
Insegnamenti all'interno dell' <i>European Master in Lessicografia</i> (Erasmus Mundus Joint Master Degree)	Dal 2015	<ul style="list-style-type: none"> - Storia della lessicografia tedesca - Storia della lessicografia europea - Research of Dictionary use
Seminari Dottorato di Linguistica	Dal 2007	<ul style="list-style-type: none"> - La sintassi del Tedesco - Linguistica contrastiva Italiano-Tedesco - La ricerca sulla valenza in Germania - La ricerca sull'uso di dizionari
Teacher mobility Erasmus+	11.-15.2.2019	Pädagogische Hochschule Weingarten (Germania)
	26.3.-1.6.2018	Università de Lorraine (Francia)
	27.3.-31.3.2017	Universidade de Santiago de Compostela (Spagna)
	23.2.-4.3.2017	University of Stellenbosch (Sud Afrika)
	14.-20.2.2016	Károli Gáspár Református Egyetem in Budapest (Ungheria)
	9.-13.3.2015	Universidade do Minho in Braga (Portogallo)
Teacher mobility KA 107	2017	Stellenbosch University (Sud Africa) (visiting professor)
International Credit Mobility		
Relatrice di tesi di LT e LM, co-relatrice e valutatrice tesi di dottorato	dal 2002	140 tesi ca. di Laurea Triennale e Laurea Magistrale. Co-relatrice e valutatrice esterna di Tesi di dottorato per dottorandi di università italiane (Università degli Studi di Pavia) e tedesche (Freie Universität zu Berlin, Humboldt-Universität Berlin, Universität Potsdam) e del Master Europeo di Lessicografia (EMLex)
Soggiorni di studio	dal 2002	Institut für Deutsche Sprache in Mannheim
	dal 2002	Universität Konstanz
	2015	Stellenbosch University (Sud Africa)

Scambi con università straniere

- University of Stellenbosch (Sudafrica)(Prof. Dr. Rufus H. Gouws)
- Friedrich-Alexander-Universität Erlangen-Nürnberg (Germania)(Prof. Dr. Stefan Schierholz),
- Université Lorraine Nancy (Francia)(Prof. Dr. Eva Buchi)
- Universidade de Santiago de Compostela (Spagna) (Prof. Dr. Maria José Domínguez-Vázquez)
- Károli Gáspár Református Egyetem Budapest (Ungheria) (Dr. Zita Hollós),
- Universidade do Minho Braga (Portogallo) (Prof. Dr. Álvaro Iriarte Sanromán, Prof. Idalete Dias),
- Uniwersytet Slaski w Katowicach (Polonia) (Prof. Monika Bielinska)
- Universität Wuppertal (Prof. Eva Neuland)
- Pädagogische Hochschule Weingarten (Prof. Thomas Lischeid)
- Ludwig-Maximilian-Universität München (Prof. Claudia Riehl)
- Universität Potsdam (Prof. Gerda Haßler)

Incarichi istituzionali nazionali

- dal 1/2019
dal 1/2019
dal 2017
2012-2015
dal 2010
2010-2013
2007-2013
2007-2012
dal 2005
- Membro della giunta del Dipartimento
Membro della commissione didattica del Dipartimento
Trainer/ formatrice di insegnanti italiani di Tedesco L2 (Deutsch als Fremdsprache) presso l'IPRASE di Trento
Membro della commissione didattica al Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Straniere (Roma Tre)
Membro del Netzwerk Deutsch als Fremdsprache presso l'Ambasciata della Repubblica Federale Tedesca
Membro del Direttivo dell'Associazione Italiana di Germanistica (AIG)
Membro della Giunta del Centro linguistico di Ateneo (Roma Tre)
Responsabile per la didattica del Laboratorio linguistico di Ateneo (Roma Tre)
Membro per la valutazione del livello di Tedesco presso il Ministero della Giustizia per i vari concorso nazionali

Incarichi istituzionali internazionali

- Dal 2015
dal 2014
- Presidente della commissione di ammissione per le borse di studio Erasmus Mundus Joint Master Degree „European Master in Lexicography“ (EMLex)
Membro del Consorzio e Responsabile Nazionale del Erasmus Mundus Joint Master Degree „European Master in Lexicography“ (EMLex) 562649-EPP-1-2015-1-DE-APPKA1-JMD-MOB e il progetto consecutivo : 99092-EPP-1-2018-1-DE-EPPKA1-JMD-MOB (1. posto nel ranking di tutti i progetti finanziati)

	1994-1998, dal 2010	Membro della commissione di preselezione delle borse di studio del DAAD presso l'Ambasciata della Repubblica federale della Germania
	dal 2009	Trainer/ formatrice di insegnanti di Tedesco L2 di tutto il mondo (Goethe-Institut Schwäbisch Hall)
	dal 2007	Consigliere e valutatrice per la lingua tedesca presso la Scuola Svizzera di Roma
	2002-2007	Esaminatrice esterna del livello di Tedesco presso il Goethe-Institut
Membro di comitati scientifici	Dal 2011	Collana "Kontrastive Linguistik/ Linguistica contrastiva" (curate da Elmar Schafroth e Marcella Costa)
	2017-oggi	Convegno Internazionale "Idioms in Discourse" presso l'Università degli Studi di Pavia
	2016-17	Convegno Internazionale RELEX a Vigo /Spagna
	20-21 Ottobre 2015	Convegno internazionale "Lexicografia multilingüe electrónica / Multilingual Internetlexicography en la USC.", Università di Santiago de Compostela / Spagna.
	2014-16	XVII. International Congress EURALX 2016 a Tbilisi/ Georgia
	2012-14	XVI. International Congress EURALEX 2014 a Bolzano
	2012-16	Istituto Italiano di Studi Germanici (Villa Sciarra)
Reviewer	di riviste e case editrici:	<ul style="list-style-type: none"> - Lexicographica (de Gruyter) - International Journal of Lexicography (IJL) - Linguistik online Studi di Linguistica Teorica ed Applicata (SILTA) - Ricognizioni - Fremdsprachen lehren und lernen (FLUL) (Narr Verlag) - Benjamin Publishing House Amsterdam Ricognizioni (Dip. Di Lingue e Letterature Straniere e Culture Moderne dell'Università di Torino) - Lingue e Linguaggio (Università di Salento, University Publishing House)
Pilotaggio	Dic 2016- Marzo 2017	Pilotaggio dei nuovi descrittori di mediazione linguistico-culturale della versione estesa del Quadro Comune di Riferimento per le Lingue (su invito di Brian North, co-autore del QC)
Curatrice di collane	insieme a Peggy Katelhön	Sprachen lehren – Sprachen lernen (Frank & Timme Verlag Berlin)

Pubblicazioni

Monografie

- Nied Curcio, Martina (2016): La lingua tedesca. Aspetti linguistici tra contrastività e interculturalità. Roma: Universitalia.
- Curcio, Martina (1999): Kontrastives Valenzwörterbuch der gesprochenen Sprache Italienisch-Deutsch. Grundlagen und Auswertung. *Amades*. 3/1999. Mannheim: Institut für deutsche Sprache.
- Curcio, Martina (1996): Zur Dependenz italienischer und deutscher Verben, Marburg: Tectum Verlag.

Lehrwerke

- AA.VV.(Co-autrice) (2016): DaF kompakt Neu B1. Stuttgart: Klett.
- AA.VV.(Co-autrice) (2016): DaF kompakt Neu A2. Stuttgart: Klett.
- AA.VV.(Co-autrice) (2016): DaF kompakt Neu A1. Stuttgart: Klett.
- Schöpp, Frank/ Nied Curcio, Martina/ Katelhön, Peggy (2013): Sprachmittlung Italienisch. 33 Aufgaben A1-B1. Buch + online-Angebot. Reihe: Kommunikativ stark. Stuttgart: Klett.
- Katelhön, Peggy/ Nied Curcio, Martina (2012): Hand- und Übungsbuch zur Sprachmittlung Italienisch-Deutsch. Berlin: Frank& Timme.
- Capparella, Germana/ du Bessé, Saverio/ Mastrocesare, Daniela/ Nied Curcio, Martina (2011): @erasmus.it. Italiano per studenti Erasmus (livello A1+). Roma: Universitalia.

Articoli in libri

- Nied Curcio, Martina (2019, in Vorbereitung): Das Nachschlagen von Phrasemen in Online-Wörterbüchern und Applikationen – ein Problem für Fremdsprachenlernende?! In: Konecny, Christine / Autelli, Erica / Abel, Andrea / Zanasi, Lorenzo (eds.): *Lexemkombinationen und typisierte Rede im mehrsprachigen Kontext*. 2 Bd. Tübingen: Stauffenburg [Stauffenburg Linguistik].
- Nied Curcio, Martina (2019, in stampa): Das Nachschlagen von Phraseologismen in Online-Wörterbüchern und Wörterbuch-Apps. Oder: Warum suchen Fremdsprachenlernende immer noch nach einzelnen Wörtern und was wir dagegen tun sollten. In: Schafroth, Elmar/ Mollica, Fabio.
- Carolin Müller-Spitzer – Martina Nied Curcio – María José Domínguez Vázquez - Idalete Silva Dias – Sascha Wolfer, *Recherchepraxis bei der Verbesserung von Interferenzfehlern aus dem Italienischen, Portugiesischen und Spanischen: Eine explorative Beobachtungsstudie mit DaF-Lernenden in «Lexicographica»*, (2018), 34, S. 157-182.
- Wolfer, Sascha/ Nied Curcio, Martina/ Silva Dias, Idalete Maria/ Müller-Spitzer, Carolin/ Domínguez Vázquez, María José (2018): Combining Quantitative and Qualitative Methods in a Study on Dictionary Use. In: Čibej, Jaka/ Gorjanc, Vojko/ Kosem, Iztok and Krek, Simon: *Lexicography in Global Contexts. Proceedings of the XVIII EURALEX International Congress 17-21 July 2018, Ljubljana*, 101-112.
- Nied Curcio, Martina/ Hepp, Marianne (2018): Prefazione – Vorwort – Preface. In: Hepp, Marianne/ Nied Curcio, Martina (Hrsg.) (2018): *Educazione plurilingue: Ricerca, didattica e politiche linguistiche Bildung zur Mehrsprachigkeit: Forschung, Didaktik und Sprachenpolitik / Plurilingual educatio: Research Language and Language Policies*. Roma: Istituto di Studi Germanici, 7-18. ISBN 978-88-95868-25-7
- Nied Curcio, Martina (2018): Man kann nicht nicht vergleichen. Sprachvergleich und Sprachreflexion in einer integrierten Mehrsprachigkeitsdidaktik mit Englisch als Brückensprache. In: Hepp, Marianne/ Nied Curcio, Martina (Hrsg.) (2018): *Educazione plurilingue. Ricerca, didattica e politiche linguistiche Bildung zur Mehrsprachigkeit. Forschung, Didaktik und Sprachenpolitik / Plurilingual education. Research Language and Language Policies*. Roma: Istituto di Studi Germanici, 135-153. ISBN 978-88-95868-25-7
- Nied Curcio, Martina (2018): Das adäquate Benutzen von Wörterbüchern, (Übersetzungs-)korpora und Paralleltextrn als strategische Kompetenz. In: Nied Curcio, Martina/ Cortés Velásquez, Diego (Hrsg.): *Strategien im Kontext des mehrsprachigen und lebenslangen Lernens*. (Reihe: Sprachen lehren – Sprachen lernen. hrsg. von Peggy Katelhön und Martina Nied Curcio. Band 6). Berlin: Frank&Timme, 285-313. ISBN 978-3-7329-0451-0

- Nied Curcio, Martina/ Cortés Velásquez, Diego (2018): Einführung. In: Nied Curcio, Martina/ Cortés Velásquez, Diego (Hrsg.): Strategien im Kontext des mehrsprachigen und lebenslangen Lernens. (Reihe: Sprachen lehren – Sprachen lernen. hrsg. von Peggy Katelhön und Martina Nied Curcio. Band 6). Berlin: Frank&Timme, 6-17. ISBN 978-3-7329-0451-0
- Nied Curcio, Martina (2017): Wörterbuchkritik – Allgemeine einsprachige Wörterbücher. In: Monika Bielińska / Stefan J. Schierholz (Hrsg.): *Wörterbuchkritik. Dictionary criticism*. Berlin Boston: de Gruyter (Lexicographica Serie Maior), 283-302.
- Nied Curcio, Martina (2017): Sprachmittlende Aktivitäten im akademischen DaF-Unterricht in Italien – aus der Sicht der Studierenden. In: Ricci Garotti, Federica/ Moroni, Manuela (Hg.): Brücken schlagen zwischen Sprachwissenschaft und Sprachdidaktik. (Linguistic Insights). Bern Berlin: Lang, 77-94.
- Katelhön, Peggy/ Nied Curcio, Martina (2017): Lessico, formazione di parole e morfologia. In: Costa, Marcella/ Foschi, Marina: Grammatica del tedesco parlato – con note di carattere contrastivo, 139-169.
- Nied Curcio, Martina (2017): *Deutsch als wichtige Wissenschaftssprache im Europäischen Master für Lexikographie*. In: Moraldo, Sandro (2016, in Vorbereitung): Zur Stellung des Deutschen in Italien. Frankfurt et al: Lang. [= Duisburger Arbeiten zur Sprach- und Kulturwissenschaft, hrsg. Von Ulrich Amman/ René Dirven und Martin Pütz], 71-78.
- Nied Curcio, Martina/ Lévy-Hillerich, Dorothea (2016): Einleitung zur Sektion B1: Gesamtsprachenkonzepte und Curricula für DaF und DaZ in Lehre, Leistungsbewertung und Ausbildung. In: Drumb, Hans/ Gelmi, Rita/ Lévy-Hillerich, Dorothea/ Nied Curcio, Martina (Hg.): IDT 2013. Band 4: Sektionen B1, B2, B3, B4, B6, B7, B8. Heterogenität in Lernsituationen. Bozen: Bolzano University Press, 1-6.
- Nied Curcio, Martina (2016): Die Sprachmittlung im GeR und ihre Anwendung in Fremdsprachencurricula in Deutschland und Italien. In: Drumb, Hans/ Gelmi, Rita/ Lévy-Hillerich, Dorothea/ Nied Curcio, Martina (Hg.): IDT 2013. Band 4: Sektionen B1, B2, B3, B4, B6, B7, B8. Heterogenität in Lernsituationen. Bozen: Bolzano University Press, 109-127.
- Katelhön, Peggy/ Nied Curcio, Martina (2016): Schau nicht mehr zurück. Musikvideoclips zum Training des Hörverstehens. Eine empirische Untersuchung zum Hör-, Hör-Seh- und Hör-Lese-Verstehen. In: Michler, Christine/ Reimann, Daniel (Hg.): Sehverstehen im Fremdsprachenunterricht, Tübingen: Narr, 84-112.
- Nied Curcio, Martina/ Katelhön, Peggy (2015): Sprach- und Kulturmittlung in Deutschland und Italien. Einführende Bemerkungen zu einem interdisziplinären Dialog. In: Nied Curcio, Martina/ Katelhön, Peggy/ Basic, Ivana (2015): Sprachmittlung – Mediation – Mediazione linguistica. Ein deutsch-italienischer Dialog. Berlin: Frank&Timme, 9-26.
- Nied Curcio, Martina (2015): Spielen Wörterbücher bei der Sprachmittlung noch eine Rolle? In: Nied Curcio, Martina/ Katelhön, Peggy/ Basic, Ivana (2015): Sprachmittlung – Mediation – Mediazione linguistica. Ein deutsch-italienischer Dialog. Berlin: Frank&Timme, 291-317.
- Nied Curcio, Martina (2015): Eine varietätenlinguistische Analyse literarischer Texte? – Warum nicht? Zur Verbindung von sprach- und übersetzungswissenschaftlicher Analyse am Beispiel von Texten der deutschen Gegenwartsliteratur. In: Ballestracci, Sabrina/ Grazzini, Serena: Punti di vista – Punti di contatto. Lingua e letteratura a confronto. Firenze, 173-190.
- Nied Curcio, Martina (2015): La valenza nell'insegnamento del Tedesco come lingua straniera e nella lessicografia bilingue tedesco-italiano: In: Bianco, Maria Teresa/ Brambilla, Marina/ Mollica, Fabio: Il ruolo della grammatica valenziale nell'insegnamento delle lingue straniere. Atti del convegno del 14-15 dicembre 2013. Ariccia: Aracne, 211-232.
- Nied Curcio, Martina (2015): Kontrastive Linguistik, Sprachbewusstheit und Mehrsprachigkeit. In: Gannuscio, Vincenzo (Hg.): Kontrastive Perspektiven im deutschen Sprach- und Kulturerwerb. Frankfurt: Lang, 9-33.
- Nied Curcio, Martina (2014): Sprichwörter – Redensarten – Zitate. Da Agricola fino a Wander. La collezione dei proverbi tedeschi. In: Fondazione Besso: La fortuna dei proverbi, le identità dei popoli: Marco Besso e la sua collezione. Roma, 179-190.
- Dominguez Vasquez, Marie José/ Mollica, Fabio/ Nied Curcio, Martina (2014): Zweisprachige Wörterbücher, Didaktik und Translation: Einführung. In: Dominguez Vasquez, Marie José/ Mollica, Fabio/ Nied Curcio, Martina: Zweisprachige Lexikographie zwischen Translation und Didaktik. (Lexicographica. Series Major). Berlin New York: de Gruyter, 1-12.
- Dominguez Vasquez, Marie José/ Mollica, Fabio/ Nied Curcio, Martina (2014): Simplex-Verben im Italienischen und Spanischen vs. Präfix- und Partikelverben im Deutschen. Eine Untersuchung zum Gebrauch von Online-Wörterbüchern bei der Übersetzung. In: Dominguez Vasquez, Marie José/ Mollica, Fabio/ Nied Curcio, Martina: Zweisprachige Lexikographie zwischen Translation und Didaktik. (Lexicographica. Series Major). Berlin New York: de Gruyter, 179-219.
- Nied Curcio, Martina (2014): „Die Benutzung von Smartphones im Fremdspracherwerb und -unterricht“. In Abel, Andrea/ Vettori, Chiara/ Ralli, Natascia: EURALEX International congress: The user in focus. 15-19 luglio 2015, Bolzano: Eurac, 263-280.
- Nied Curcio, Martina (2012): Was kann die Kontrastive Linguistik für die Didaktik Deutsch als Fremdsprache leisten? Sprachwissenschaftliche und sprachpraktische Überlegungen am Beispiel der Sprachmittlung. In: Buffagni, Claudia/ Birk,

Andrea (eds.): Linguistik und Sprachdidaktik im italienischen Hochschulkontext. Münster New York München Berlin: Waxmann. 53-66.

Nied Curcio, Martina (2012): Valenz? Auf jeden Fall! – Aber nicht nur. Didaktische und lexikographische Überlegungen. In: Fischer, Klaus/ Mollica, Fabio (eds.): Valenz, Konstruktion und Deutsch als Fremdsprache. Frankfurt am Main: Lang (Deutsche Sprachwissenschaft Internationale), 181-205.

Nied Curcio, Martina (2012): Was können Kontrastive Linguistik und Sprachmittlung im Fremdsprachenunterricht leisten? Sprachwissenschaftliche und sprachpraktische Überlegungen zur DaF-Didaktik an italienischen Universitäten. In: Costa, Marcella et al. (eds.): Intrecci di lingua e cultura. Studi in onore di Sandrea Bosco Colettos. Roma: Aracne, 223-244.

Nied Curcio, Martina (2011): Der Gebrauch von Wörterbüchern im DaF-Unterricht. Am Beispiel von Übersetzungsübungen. In Katelhön, Peggy/ Settinieri, Julia (Hg.): Wortschatz, Wörterbücher und L2-Erwerb. Wien: Praesens. 181-204.

Nied Curcio, Martina (2010): Der Einfluss der Anglizismen auf das Gegenwartsdeutsch. Tendenzen und Konsequenzen. In: Bologna, Corrado / Mocan, Miriam / Vaciago Paolo (eds.): Percepta reprehendere dona. Studi di filologia e linguistica in onore di Anna Maria Luiselli. Firenze, Olschki. 221-239.

Nied Curcio, Martina (2009): Komplexe Verben zwischen Syntax und Lexikon. Eine kontrastive Analyse Deutsch-Italienisch. In: Di Meola, Claudio/ Gaeta, Livio/ Hornung, Antonie/ Rega, Lorenza (eds.): Perspektiven Drei. Akten der 3. Tagung Deutsche Sprachwissenschaft in Italien. Rom, 14.-16. Februar 2008. Frankfurt am Main, Berlin, Bern, Bruxelles, New York, Oxford, Wie: Lang. 161-170.

Baumann, Beate/ Hoffmann, Sabine, Nied Curcio, Martina (2009): Vorwort. In: Beate Baumann/ Sabine Hoffmann/ Martina Nied Curcio (2009): Qualitative Forschung in Deutsch als Fremdsprache. Frankfurt am Main, Berlin, Bern, Bruxelles, New York, Oxford, Wie: Lang. 140 Seiten. Reihe: Deutsche Sprachwissenschaft international, hrsg. von Rudolf Hoberg und Claudio Di Meola. Bd. 4, 7-9.

Nied Curcio, Martina (2008): Polyseme italienische Verben zwischen Syntax und Semantik. In: Nied Curcio, Martina (2008): Ausgewählte Phänomene zur Kontrastiven Linguistik Italienisch – Deutsch. Ein Lehr- und Übungsbuch für italienische DaF-Studierende. Milano: Franco Angeli, 200-211.

Nied Curcio, Martina (2008): Die Valenz italienischer und deutscher Verben. In: Nied Curcio, Martina (2008): Ausgewählte Phänomene zur Kontrastiven Linguistik Italienisch – Deutsch. Ein Lehr- und Übungsbuch für italienische DaF-Studierende. Milano: Franco Angeli, 139-157.

Nied Curcio, Martina (2006): La lessicografia tedesco-italiana: storia e tendenze. In: San Vicente, Félix (eds.): Lessicografia bilingue e traduzione: metodi, strumenti, approcci attuali. Monza: Polimetrica International Scientific Publisher. 57-70.

Nied Curcio, Martina (2005): Verbale Polysemie und ihre Schwierigkeiten im DaF-Erwerb. Tagungsakten der Tagung ‚Deutsche Sprachwissenschaft in Italien‘ vom 6./7. Februar 2004. In: Di Meola, Claudio/ Hornung, Antonie/ Rega, Lorenza: Perspektiven Eins. Roma: Istituto Italiano di Studi Germanici. 195 – 211.

Articoli in riviste

Müller-Spitzer, Carolin/ Domínguez Vazquez, Maria Jose/ Nied Curcio, Martina/ Silva Dias, Idalete Maria/Wolfer, Sascha(2018): Correct Hypotheses and Careful Reading Are Essential: Results of an Observational Study on Learners. Using Online Language Resources. In: Lexikos, 28, 287-315.

Müller-Spitzer, Carolin/ Nied Curcio, Martina/ Domínguez Vázquez, María José / Silva Dias, Idalete Maria/ Wolfer, Sascha (2018): Recherchepraxis bei der Verbesserung von Interferenzfehlern aus dem Italienischen, Portugiesischen und Spanischen: Eine explorative Beobachtungsstudie mit DaF-Lernenden. In: Lexicographica, 2018, volume 34, 157-182.

Hepp, Marianne/ Nied Curcio, Martina (2016): Tertiärsprachenforschung und Interkomprehension im Kontext der Mehrsprachigkeit. In: Studi Germanici, 9/2016, Roma: Istituto Italiano di Studi Germanici, 349-354.

Nied Curcio, Martina (2016): La ricerca sull'uso del dizionari nell'insegnamento delle lingue. SILTA, Anno XLV, N. 1, 107-121.

Nied Curcio, Martina (2015): Wörterbuchbenutzung und Wortschatzerwerb. Werden im Zeitalter des Smartphones überhaupt noch Vokabeln gelernt? Info DaF 5/2015 (Themenreihe "Wörterbücher für Deutsch als Fremdsprache"), 445-468.

Nied Curcio, Martina (2013): Der Gebrauch zweisprachiger Wörterbücher aus der Sicht italienischer Germanistikstudierender. In: Gouws, Rufus Hjalmar / Heid, Ulrich / Herbst, Thomas / Schierholz, Stefan J. / Schweickard, Wolfgang / Wiegand, Herbert Ernst (Hrsg.): Lexicographica. International Annual for Lexicography, Vol. 29, Berlin/ New York: de Gruyter, 129-145.

Katelhön, Peggy /Nied Curcio, Martina (2013): Sprachmittlung – die vernachlässigte Kompetenz in der DaF-Didaktik? Theoretische und sprachpraktische Überlegungen zur Sprachmittlung in der Germanistik an italienischen Universitäten. In: Deutsch als Fremdsprache, 3/2013, 150-158.

Katelhön, Peggy / Nied Curcio, Martina (2013): Mediazione linguistica – la competenza trascurata nella didattica del tedesco L2? Proposte per una didattica della mediazione linguistica in ambito universitario. LEND-Lingua e Nuova Didattica, Anno XLII, 3/2013, 26-34.

Nied Curcio, Martina (2012): Die Valenz in der zweisprachigen Lexikographie Italienisch-Deutsch. Wohin führt der Weg? In: Studi Germanici, 1/2012, Roma: Istituto Italiano di Studi Germanici.175-191.

Nied Curcio, Martina/ Jäger, Daniel/ Schlanstein, Lisa (2007): Handlungsorientierter Deutschunterricht im dreijährigen Curriculum an italienischen Hochschulen. In: Info DaF 4/2007. 390-402.

Nied Curcio, Martina (2007): Language awareness e la Linguistica nell'insegnamento universitario delle lingue. In: SILTA XXXVI,2/ 2007, 249-262.

Nied Curcio, Martina/ Checchia, Gabriella (2006): Ein Europäisches Sprachenportfolio für die Germanistik in Italien? Ein Vorschlag für das Fach „Lingua Tedesca“ an der römischen Universität. In: DaFWerkstatt 7/2006. pp. 45-58.

Nied Curcio, Martina/ Rößler, Elke/ Schlanstein, Lisa/ Schlicht, Michael/ Serra Borneto, Carlo (2005): Ein Curriculum für DaF an italienischen Hochschulen. Das Römische Modell. In: Deutsch als Fremdsprache. 3/2005. 136 – 142.

Nied Curcio, Martina/ Rößler, Elke/ Schlanstein, Lisa/ Schlicht, Michael/ Serra Borneto, Carlo (2004): Ein "Europäisches Curriculum" für Deutsch als Fremdsprache – Das Römische Modell. Internetpublikation auf dem Server der Universität Kassel, FB 09 Germanistik, Institut DaF: <http://www.uni-kassel.de/fb9/daf/iqn/>.

Nied Curcio, Martina/ Rößler, Elke/ Schlanstein, Lisa/ Schlicht, Michael/ Serra Borneto, Carlo (2004): Ein "Europäisches Curriculum" für Deutsch als Fremdsprache – Das Römische Modell. In: DaF Werkstatt 3/2004. pp. 47-78.

Nied Curcio, Martina (2002): La difficoltà della polisemia nell'acquisizione del tedesco come L2, in: SILTA (Studi Italiani di Linguistica Teorica e Applicata), 1/2002, pp.113-149.

Curcio, Martina (1999): Die zunehmende Anglisierung des Deutschen und ihre Rezeption im DaF-Unterricht, in: Zielsprache Deutsch. 3/99. 106-113.

Curatele

Hepp, Marianne/ Nied Curcio, Martina (Hrsg.) (2018): Educazione plurilingue: Ricerca, didattica e politiche linguistiche Bildung zur Mehrsprachigkeit: Forschung, Didaktik und Sprachenpolitik / Plurilingual education: Research Language and Language Policies. Roma: Istituto di Studi Germanici. ISBN 978-88-95868-25-7

Nied Curcio, Martina/ Cortés Velásquez, Diego (Hrsg.): Strategien im Kontext des mehrsprachigen und lebenslangen Lernens. (Reihe: Sprachen lehren – Sprachen lernen. hrsg. von Peggy Katelhön und Martina Nied Curcio. Band 6). Berlin: Frank&Timme. ISBN 978-3-7329-0451-0

Drumbl, Hans/ Gelmi, Rita/ Lévy-Hillerich, Dorothea/ Nied Curcio, Martina (Hrsg.) (2016): IDT 2013. Band 4: Sektionen B1, B2, B3, B4, B6, B7, B8. Heterogenität in Lernsituationen. Bozen: Bolzano University Press.

Nied Curcio, Martina/ Katelhön, Peggy/ Basic, Ivana (Hrsg.) (2015): Sprachmittlung – Mediation – Mediazione linguistica. Ein deutsch-italienischer Dialog. Berlin: Frank&Timme.

Dominguez Vasquez, Marie José/ Mollica, Fabio/ Nied Curcio, Martina (Hrsg.) (2014): Zweisprachige Lexikographie zwischen Translation und Didaktik. (Lexicographica. Series Major). Berlin New York: de Gruyter.

Marina Foschi, Antonella Gargano, Martina Nied, Giovanni Sampaolo, Rita Svandrik.(A cura di): Genere pratiche medialità. Atti del VI Convegno Scientifico dell'Associazione Italiana di Germanistica, Roma il 13-15 giugno 2013. BAIG VII. ISSN 1974-1944 (in fase di pubblicazione su: http://aig.humnet.unipi.it/rivista_aig/)

Beate Baumann/ Sabine Hoffmann/ Martina Nied Curcio (Hrsg.) (2009): Qualitative Forschung in Deutsch als Fremdsprache. Frankfurt am Main, Berlin, Bern, Bruxelles, New York, Oxford, Wien: Lang. 140 Seiten. Reihe: Deutsche Sprachwissenschaft international, hrsg. von Rudolf Hoberg und Claudio Di Meola. Bd. 4.

Nied Curcio, Martina (Hrsg.) (2008): Ausgewählte Phänomene zur Kontrastiven Linguistik Italienisch – Deutsch. Ein Lehr- und Übungsbuch für italienische DaF-Studierende. Milano: Franco Angeli.

Recensioni

- Dargiewicz, Anna: Fremde Elemente in Wortbildungen des Deutschen. Zu Hybridbildungen in der deutschen Gegenwartssprache am Beispiel einer raumgebundenen Untersuchung in der Universitäts- und Hansestadt Greifswald. Frankfurt am Main et al.: Lang, 2013 . In Info DaF 2/3, 2015, 178-182.
- Duden. Das Herkunftswörterbuch. Etymologie der deutschen Sprache. 5. neu bearbeitete Auflage. Berlin: Dudenverlag. (Der Duden in 12 Bänden: Band 7). In InfoDaF 2/3, 2015, 189-192.
- Reimann, Daniel / Rössler, Andrea (Hrsg.): Sprachmittlung im Fremdsprachenunterricht. Tübingen: Narr Francke Attempto 2013 (Romanistische Fremdsprachenforschung und Unterrichtsentwicklung). In: Fremdsprachen lehren und lernen (FLuL), 43/1, 130-133.
- Özlem Tekin: Grundlagen der Kontrastiven Linguistik in Theorie und Praxis. Tübingen: Stauffenberg, 2012. In: Deutsch als Fremdsprache, 2, 2014, 115-116.
- Mollica, Fabio, Korrelate im Deutschen und Italienischen, (Deutsche Sprachwissenschaft international, hrsg. Von Rudolf Hoberg und Claudio Di Meola, Band 9.) Frankfurt am Main et al., Lang, 2010. In: Zeitschrift für Romanische Philologie (ZrP), 2/2013, 253-256.
- H.E.Wiegand, M. Beißwanger, R.H. Gouws, M. Kammerer, A. Storrer, W. Wolski (eds.) Wörterbuch zur Lexikographie und Wörterbuchforschung. Dictionary of Lexicography and Dictionary Research, Berlin New York, Walter de Gruyter GmbH & Co. KG, 2010, Band 1/ Volume 1, 841 Seiten + CD-Rom. In: Lexicographica, Band 28, Heft 1/2012, 399-407.
- H.E.Wiegand, M. Beißwanger, R.H. Gouws, M. Kammerer, A. Storrer, W. Wolski (eds.) Wörterbuch zur Lexikographie und Wörterbuchforschung. Dictionary of Lexicography and Dictionary Research, Berlin New York, Walter de Gruyter GmbH & Co. KG, 2010, Band 1/ Volume 1, 841 Seiten + CD-Rom. In: SILTA 3/2011, 555-566.
- Winfried Ulrich, Wörter Wörter Wörter. Wortschatzarbeit im muttersprachlichen Deutschunterricht. Anleitung und praktische Übungen mit 204 Arbeitsblättern in Form von Kopiervorlagen, Baltmannsweiler: Schneider Verlag Hohengehren, 2010. In: DaFwerkstatt 14/2011.
- Schwitalla, Johannes: Gesprochenes Deutsch. Eine Einführung. 3., neu bearbeitete Auflage. Berlin: Schmidt, 2006.(Collana: Grundlagen der Germanistik, 33). In: Info DaF 2/3 2008. (343-345)
- Wandruszka, Ulrich (2007): Grammatik. Form – Funktion – Darstellung. Tübingen: Narr. In: SILTA (Studi Italiani di Linguistica Teorica e Applicata) 2/2008. 496-502.
- Rolffs, Söngül, Zum Vergleich syntaktischer Strukturen im Deutschen und im Türkischen mittels der Dependenz-Verb-Grammatik. Eine Untersuchung der Nebensatzstrukturen in beiden Sprachen, in: Info DaF 2/3 1999. 265-268.
- Borsley, Robert D., Syntax-Theorie. Ein zusammengefaßter Zugang. Deutsche Bearbeitung von Peter Suchsland, in: Info-Daf 2/3 1999. 138-140.
- Bianco, Maria Teresa, Valenzlexikon deutsch-italienisch, Dizionario della valenza verbale, in: Zeitschrift für Romanische Philologie (ZrP), 3/1998. 593-595 .
- Wehr, Barbara, SE-Diathese im Italienischen, in: SILTA (Studi Italiani di Linguistica Teorica e Applicata) 2/1998. 396-399.
- Bianco, Maria Teresa, Valenzlexikon deutsch-italienisch, Dizionario della valenza verbale, in: SILTA (Studi Italiani di Linguistica Teorica e Applicata) 3/1998. 590-593.
- Abraham, Werner, Deutsche Syntax im Sprachenvergleich, in: Info DaF 5/1996. 630-633.
- Weinrich, Harald, Textgrammatik der deutschen Sprache, in: SILTA (Studi Italiani di Linguistica Teorica e Applicata), 3/1995. 610-613.